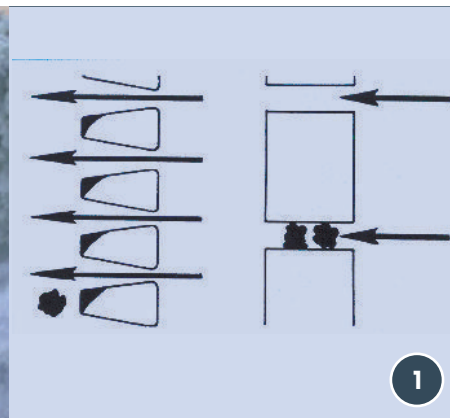


# FILTRI A SPIRALE SPIRAL SCREEN

CRÉPINE À FIL ENROULÉ  
FENTE CONTINUE

WICKELDRAHTFILTER



Il filtro a spirale è un prodotto assolutamente innovativo ed efficace. Esso è realizzato avvolgendo un filo in acciaio con sezione trapezoidale o triangolare intorno a tondini portanti disposti secondo le generatrici di un cilindro. Entrambi hanno dimensioni variabili in rapporto alla pressione di schiacciamento ed alla trazione a cui i filtri sono sottoposti. Il filo viene saldato sui tondini per induzione, un sistema computerizzato controlla e gestisce tutti i parametri in fase di costruzione garantendo una perfetta saldatura ad ogni punto di incrocio con i tondini. Tramite computer viene controllato altresì che le spire che si formano siano disposte ad una distanza costante in modo da formare delle fessure continue e di uguali dimensioni. Questa particolare costruzione permette di avere una superficie aperta molto più ampia rispetto agli altri filtri (intorno al 50% dell'area totale) evitando turbolenze e conseguenti perdite di carico. La forma del filo e la sua disposizione (con il lato maggiore rivolto verso l'esterno) permettono di filtrare la maggior parte dei grani, lasciando passare solo quelli più sottili che scivoleranno all'interno senza intasare le fessure (fig. 1).

## LA NOSTRA GAMMA

Diametri: da 62 a 1016 mm

Slot: da 0,25 a 4,00 mm all'interno senza intasare le fessure.

Lunghezze: in base alla richiesta . Giunzioni: a saldare con collarini, con manicotti filettati M/F . Materiali: acciaio inox AISI 304 e 316, acciaio al carbonio.

Finiture: i filtri in acciaio al carbonio possono essere forniti zincati elettroliticamente o ricoperti con vernice all'acqua.



The Continuous slot -wire wrapped screen is an absolutely new and effective product. It is manufactured by wrapping a wedged steel wire around loading rods which are placed according to the generatrices of a cylinder. Both steel wire and rods can be of different dimensions depending on collapse pressure and tensile stress that the screens have to bear. The wire is welded on the rods by induction. During construction a computerized system checks and manages all the parameters in order to assure a perfect welding in every crossing point with rods. Moreover the system controls that coils formed by wrapping the wire are always at the same distance, thus generating a continuous slot which has the same dimension in every part of the screen. This particular construction allows to obtain a larger open area compared to other types of screen (around 50% of total area) avoiding turbulences and consequent loss of water capacity. Wire shape and position (with the larger side outwards) allow the screen filter most of the grains and therefore only the smallest ones pass through slipping inside without clogging the slots (Pic. 1).

## OUR RANGE

Diameters: from 62 to 1016 mm

Slots: from 0,25 to 4,00 mm . Lengths: upon request

Connections: welding ends with collars, M/F threaded couplings

Materials: AISI 304 and 316 L stainless steel, carbon steel

Finishing: carbon steel screens can be supplied electro galvanized or coated with waterborne base painting



La crépine à fil enroulé fente continue est un produit absolument innovant et efficace. Elle est réalisée en enveloppant un fil en acier à section trapézoïdale ou triangulaire autour de rondins porteurs disposés selon les lignes génératrices d'un cylindre. Tous deux ont des dimensions variant en fonction de la pression d'écrasement et de traction auxquels les crépines sont soumises. Le fil est soudé par induction sur les rondins et un système informatisé contrôle et gère tous les paramètres en phase de construction afin de garantir un parfait soudage en chaque point de croisement avec les rondins. La formation des spires est également contrôlée par ordinateur, ces dernières étant disposées à distance constante de manière à former des fentes continues et de même dimension. Cette construction particulière permet d'obtenir une surface ouverte beaucoup plus importante par rapport aux autres filtres (de l'ordre de 50% de la surface totale) en évitant toute turbulence et conséquente perte de charge. La forme du fil et sa disposition (côté plus large tourné vers l'extérieur) permettent de filtrer la plupart des grains en ne laissant passer que les grains les plus fins qui glisseront à l'intérieur sans obstruer les fentes (fig. 1).

## NOTRE GAMME

Diamètres : de 62 à 1016 mm

Slots : de 0,25 à 4,00 mm . Longueurs : selon les besoins

Jonctions : à souder avec colliers, avec manchons filetés M/F

Matériaux : acier inox AISI 304 et 316, acier au carbone

Finitions : les filtres en acier au carbone peuvent être fournis galvanisés électrolytiquement ou avec revêtement à base de peinture à l'eau.



Die Wickeldrahtfilter sind ganz innovative sowie wirkungsvolle Produkte. Diese Filter werden durch die Einwicklung von Stahldrähten mit Trapez- oder Dreieckquerschnitt um je nach den Zylindererzeugenden angeordnete Tragrundeisen erhalten. Beide Typen haben veränderbare Abmessungen, die von einem Druck aus Zerdrücken sowie von der Zugkraft, denen dieselben unterworfen werden, abhängen. Der Draht wird an den Rundeisen induktionsgeschweisst, ein EDV-System prüft und verwaltet alle Parameter in der Bauphase, dadurch wird an jeder sich mit den Rundeisen kreuzenden Stellen eine einwandfreie Schweissnaht gewährleistet. Ausserdem versichern wir uns durch ein Computer-System, daß die sich bildenden Spiralen sich an einem gleichmässigen Abstand so befinden, daß durchgehende sowie gleichmässige Schlitze entstehen können. Bei dieser besonderen Bauart hat man im Vergleich zu den anderen Filtern eine sehr weite offene Fläche (ca. 50 % der Gesamtfläche) und dadurch werden Turbulenzen und sich daraus ergebende Druckverluste vermieden. Die Drahtform und die Anordnung desselben (die grössere Seite ist nach aussen gewandt) ermöglichen eine Filtration der meisten Körner, wobei nur die feinsten Körner hineingehen, ohne die Schlitze zu verstopfen (Abb. 1).

## UNSERE PRODUKTIONSPALETTE

Durchmesser: von 62 mm bis 1016 mm

Schlitz: von 0,25 mm bis 4,00 mm . Länge: auf Kundenwunsch

Verbindungsart: Schweisskupplung mit Schelle, mit Aussen-/Innengewindemuffen

Werkstoffe: Edelstahl AISI 304 u. 316, Kohlenstoffstahl

Fertigbearbeitung: die Kohlenstoffstahlfilter können entweder mit galvanischer Verzinkung oder mit Wasserlackierung geliefert werden.

DIAMETRO DIAMETER DIAMÈTRE DURCHMESSER		LUCE SLOT OUV. ÖFFNUNG 0.25 mm			LUCE SLOT OUV. ÖFFNUNG 0.50 mm			LUCE SLOT OUV. ÖFFNUNG 0.75 mm			LUCE SLOT OUV. ÖFFNUNG 1.00 mm			LUCE SLOT OUV. ÖFFNUNG 1.50 mm			LUCE SLOT OUV. ÖFFNUNG 2.00 mm		
EST. mm	INT. mm	%	R	BAR	%	R	BAR	%	R	BAR	%	R	BAR	%	R	BAR	%	R	BAR
62	49	10,2	0,6	302	18,5	1,1	274	25,4	1,5	251	31,3	1,8	231	40,5	2,4	200	46,7	2,8	176
73	60	10,2	0,7	185	18,5	1,3	168	25,4	1,7	154	31,3	2,2	142	40,5	2,8	122	46,7	3,3	108
78	65	10,2	0,7	152	18,5	1,4	138	25,4	1,9	126	31,3	2,3	116	40,5	3,0	100	46,7	3,5	88
90	77	10,2	0,9	99	18,5	1,6	90	25,4	2,2	82	31,3	2,7	76	40,5	3,4	65	46,7	4	58
102	89	10,2	1,0	68	18,5	1,8	61	25,4	2,4	56	31,3	3,0	52	40,5	3,9	45	46,7	4,6	40
115	102	10,2	1,1	47	18,5	2,0	43	25,4	2,8	39	31,3	3,4	36	40,5	4,4	31	46,7	5,2	28
128	115	10,2	1,2	31	18,5	2,2	31	25,4	3,1	28	31,3	3,8	26	40,5	4,9	23	46,7	5,7	20
140	127	10,2	1,3	26	18,5	2,4	24	25,4	3,3	22	31,3	4,1	20	40,5	5,3	17	46,7	6,3	15
153	140	10,2	1,5	20	18,5	2,7	18	25,4	3,7	17	31,3	4,5	15	40,5	5,8	13	46,7	6,9	12
165	152	10,2	1,6	16	18,5	2,9	14	25,4	3,9	13	31,3	4,9	12	40,5	6,3	11	46,7	7,4	9
176	163	10,2	1,7	13	18,5	3,1	12	25,4	4,2	11	31,3	5,2	10	40,5	6,7	9	46,7	7,9	8
182	169	10,2	1,7	12	18,5	3,2	11	25,4	4,4	10	31,3	5,4	9	40,5	6,9	8	46,7	8,2	7
192	179	10,2	1,8	10	18,5	3,3	9	25,4	4,6	8	31,3	5,7	8	40,5	7,3	7	46,7	8,6	6
208	195	10,2	2,0	8	18,5	3,6	7	25,4	5,0	7	31,3	6,1	6	40,5	7,9	5	46,7	9,3	5
214	201	10,2	2,1	7	18,5	3,7	7	25,4	5,1	6	31,3	6,3	6	40,5	8,2	5	46,7	9,6	4
227	212	7,7	1,6	14	14,3	3,1	13	20,0	4,3	12	25,0	5,3	12	33,3	7,1	10	40,0	8,6	9
236	221	7,7	1,7	13	14,3	3,2	12	20,0	4,4	11	25,0	5,6	10	33,3	7,4	9	40,0	8,9	8
343	228	7,7	1,8	12	14,3	3,3	11	20,0	4,6	10	25,0	5,7	9	33,3	7,6	8	40,0	9,2	8
247	232	7,7	1,8	11	14,3	3,3	10	20,0	4,7	10	25,0	5,8	9	33,3	7,7	8	40,0	9,3	7
261	246	7,7	1,9	9	14,3	3,5	9	20,0	4,9	8	25,0	6,1	8	33,3	8,2	7	40,0	9,8	6
267	252	7,7	1,9	9	14,3	3,6	8	20,0	5	8	25,0	6,3	7	33,3	8,4	6	40,0	10,1	6
290	275	7,7	2,1	7	14,3	3,9	6	20,0	5,5	6	25,0	6,8	6	33,3	9,1	5	40,0	10,9	4
298	281	5,9	1,7	12	11,1	3,1	12	15,8	4,4	11	20,0	5,6	10	27,3	7,7	9	33,3	9,3	9
304	287	5,9	1,7	11	11,1	3,2	11	15,8	4,5	10	20,0	5,7	10	27,3	7,8	9	33,3	9,5	8
323	306	5,9	1,8	10	11,1	3,4	9	15,8	4,8	9	20,0	6,1	8	27,3	8,3	7	33,3	10,1	7
342	325	5,9	1,9	8	11,1	3,6	8	15,8	5,1	7	20,0	6,4	7	27,3	8,8	6	33,3	10,7	6
350	333	5,9	1,9	8	11,1	3,7	7	15,8	5,2	7	20,0	6,6	6	27,3	9,0	6	33,3	11,0	5
357	340	5,9	2,0	7	11,1	3,7	7	15,8	5,3	6	20,0	6,7	6	27,3	9,2	5	33,3	11,2	5
377	357	5,6	2,0	12	10,6	3,8	11	15,2	5,4	11	19,2	6,8	10	26,3	9,3	9	32,3	11,5	8
406	386	5,6	2,1	9	10,6	4,1	9	15,2	5,8	8	19,2	7,3	8	26,3	10,1	7	32,3	12,4	7
428	408	5,6	2,3	8	10,6	4,3	8	15,2	6,1	7	19,2	7,7	7	26,3	10,6	6	32,3	13,0	6
455	435	5,6	2,4	7	10,6	4,5	6	15,2	6,5	6	19,2	8,2	6	26,3	11,3	5	32,3	13,8	5
480	459	5,3	2,4	8	10,0	4,5	7	14,3	6,5	7	18,2	8,2	7	25,0	11,3	6	30,8	13,9	6
508	487	5,3	2,5	7	10,0	4,8	6	14,3	6,8	6	18,2	8,7	6	25,0	12,0	5	30,8	14,7	5
531	510	5,3	2,7	6	10,0	5,0	5	14,3	7,2	5	18,2	9,1	5	25,0	12,5	5	30,8	15,4	4
558	537	5,3	2,8	5	10,0	5,3	5	14,3	7,5	4	18,2	9,6	4	25,0	13,1	4	30,8	16,2	4
582	561	5,3	2,9	4	10,0	5,5	4	14,3	7,8	4	18,2	10	4	25,0	13,7	3	30,8	16,9	3
608	587	5,3	3,0	4	10,0	5,7	4	14,3	8,2	3	18,2	10,4	3	25,0	14,3	3	30,8	17,6	3
629	608	5,3	3,1	3	10,0	5,9	3	14,3	8,5	3	18,2	10,8	3	25,0	14,8	3	30,8	18,2	2
709	688	5,3	3,5	2	10,0	6,7	2	14,3	9,6	2	18,2	12,2	2	25,0	16,7	2	30,8	20,6	2
790	769	5,3	3,9	2	10,0	7,4	2	14,3	10,6	2	18,2	13,5	1	25,0	18,6	1	30,8	22,9	1

<b>%</b>	<b>R</b>	<b>BAR</b>
Percentuale di passaggio	Portata in litri al secondo per metro lineare di filtro	Resistenza allo schiacciamento esterno
Open area	Flow rate (litres per meter of screen every second)	Collapse resistance
<b>Taux de passage</b>	<b>Débit en litre par seconde par mètre linéaire de crépine</b>	<b>Résistance à l'écrasement externe</b>
Durchgangsprozentgehalt	Fassungsvermögen in Litern/Sekunde/ldf. Meter des Filters	Aussenzerdrückfestigkeit

Per esigenze di spazio la tabella riporta soltanto una parte dei filtri a spirale.  
 For space reasons the table shows only part of spiral screens range.  
 Pour des questions d'espace, le tableau ne reporte qu'une partie de la gamme des crépines à fil enroulé.  
 Aus Raumgründen wird nur ein Teil unserer aus Wickeldrahtfiltern bestehenden Produktionspalette angegeben.

